

## Porównanie tłumaczeń I Jana 2:22

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                           |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Kto jest — kłamcą, jeśli nie — zaprzeczający, że Jezus nie jest — Pomazańcem? Ten jest — przeciwnikiem Pomazańca — odrzucający — Ojca i — Syna, |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Kto jest kłamca jeśli nie wypierający się że Jezus nie jest Pomazaniec to jest w miejsce Pomazańca wypierający się Ojca i Syna                  |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Kto jest kłamcą, jeśli nie ten, który przeczy,* że Jezus jest Chrystusem?** Ten jest antychrystem, kto przeczy Ojcu i Synowi. <sup>1)2)</sup>   |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Kto jest kłamcą, jeśli nie wypierający się: "Jezus nie jest Pomazańcem"? Ten jest przeciwnik Pomazańca, wypierający się Ojca i Syna.            |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Kto jest kłamca jeśli nie wypierający się że Jezus nie jest Pomazaniec to jest w miejsce Pomazańca wypierający się Ojca i Syna                  |

<sup>1)</sup> <x>470 10:32-33</x>; <x>690 4:3</x>

<sup>2)</sup> <x>690 4:15</x>; <x>690 5:1</x>